

資源

屋崙 (奧克蘭) 市住宅援助中心
(510) 238-6182

租戶可用資源*

- 提供租賃費用的臨時援助，例如欠租、搬家費用和押金。
- 對漲租或房屋服務減少提出質疑。
- 針對有意首次購屋的租戶提供諮詢和預付款援助。
- 提供資源轉介服務，協助降低能源費用。

屋主可用資源*

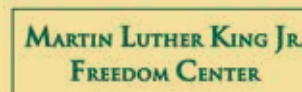
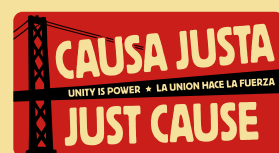
- 提供預防法拍的法律服務。
- 提供房屋費用的臨時財務援助，例如房貸欠款、欠稅款和屋主協會 (HOA) 評估費等。
- 提供低利或無息貸款，以及住宅翻修和房屋修繕的補助款。
- 為新購屋者提供諮詢。
- 提供房東權利和責任的資訊，以及為擁有 1-4 物業單位的房東提供教育講座。

屋崙 (奧克蘭) 市全體居民的可用資源

- 提供信貸和催收債務的諮詢
- 協助尋找可負擔的房屋，包括緊急或過渡住宅。
- 轉介至屋崙 (奧克蘭) 市全方位就業中心 (One-Stop Career Center)，提供就業培訓或安排工作。

* 有些資源有收入或其他資格規定。請致電了解更多資訊。

合作夥伴



屋崙 (奧克蘭) 市政府歡迎你提供意見！

如果要向屋崙 (奧克蘭) 市政府提供有關服務的意見，包括外展人員、專線號碼，或者屋崙 (奧克蘭) 市政府贊助的租戶或屋主服務，請撥打 (510) 238-6225，或發送電子郵件至 foreclosureprevention@oaklandnet.com。



250 Frank Ogawa Plaza, 6th Fl,
Oakland, CA 94612
(510) 238-6182
週一至週五上午 9:00 至下午 4:30
housingassistance@oaklandnet.com

需要 房屋服務協助？



屋崙 (奧克蘭) 市租戶：

要獲得免費協助，請撥打低收入租戶的屋崙 (奧克蘭) 市租戶權利專線：
(510) TENANTS (836-2687)

屋崙 (奧克蘭) 市屋主：

要獲得由屋崙 (奧克蘭) 市政府贊助的免費法律服務，請撥打：
(510) 238-6182



CITY OF OAKLAND



屋崙 (奧克蘭) 市屋主

可能有失去房屋的風險嗎？

許多屋主面臨著失去房屋的威脅，有些無法及時獲得可靠的協助，有些則成為詐騙的目標。

- 你有困難而無法支付房屋貸款嗎？
- 你收到了欠款、違約或法拍等通知嗎？
- 你成為「掠奪式貸款」詐騙的目標嗎？

**請撥打房屋援助中心，
立刻取得免費協助！
(510) 238-6182**

從 2013 年 1 月起，加州訂制名為「屋主權利法案」(Homeowner Bill of Rights) 新法，旨在協助屋主處理法拍事宜。

即使你已感到別無選擇，也切勿放棄希望！可能還有新資源和財務援助可提供協助。

屋崙 (奧克蘭) 市租戶

了解你的權利和責任

屋崙 (奧克蘭) 市租戶的重要需知

1. 取得支付租金和押金的收據。
2. 任何驅逐或漲租行動都必須有書面通知。
3. 如果收到無法理解的文件或通知，請勿冒然簽字或置之不理。請撥 (510) TENANTS 要求協助。
4. 如果你曾提出修理要求，或者任何時候你認為房東有恐嚇或報復的行為，請務必保留相關的書面紀錄。
5. 如果不是在緊急狀況下，你的房東必須至少提前 **24 小時** 以書面通知，並且必須是為了特定原因才可進入你的房屋。你必須合理地提供其他時間。
6. 如果你有房屋問題，且你的房屋可能是非法單位 (例如車庫或姻親屋)，請撥打 (510) TENANTS 並取得免費的諮詢或法律援助。
7. 根據屋崙 (奧克蘭) 市的《正當理由驅逐條例》(Just Cause for Eviction Ordinance) 和《租金調整條例》(Rent Adjustment Ordinance) 規定，許多租戶遭受不當驅逐或不當租金調漲時可得到法律保障。

屋崙 (奧克蘭) 市租戶權利專線

低收入戶若需要免費租戶諮詢或法律服務和資源等轉介，請撥打市政府提供的

**屋崙 (奧克蘭) 市租戶專線
(510) TENANTS (836-2687)**

你的租屋面臨法拍嗎？

不要退縮卻步！根據你的狀況，即使房東要求或威脅你搬離，你可能還是有權利繼續住在原屋。需知：

- 違約或法拍通知不表示你的房東已經或即將失去物業。未支付租金是構成驅逐的「正當理由」。為保護自己的權益，你必須繼續向物業業主支付租金。
- 如果你不確定誰是物業業主，請保留租金並撥打 (510) TENANTS。
- 你不必接受「現金換鑰匙」的情形。
- 如果沒有適當的合法書面通知，新屋主不能立即調漲租金或將你驅逐。
- 新屋主必須支付原來房東應負擔的任何水電費用。

